

School News

Education + Communication = A Better Nation

Covering the South Bay Union School District



Volume 2, Issue 15

December 2025

December News / Noticias de Diciembre





Survey / Encuesta

Your Voice Matters / Tu Opinión Importa

2025-2026 Local Control and Accountability Plan Family Survey

The Local Control and Accountability Plan (LCAP) is a three-year plan that describes the goals, actions, services, and expenditures to support positive student outcomes that address state and local priorities. The LCAP provides an opportunity for County Offices of Education, school districts, and charter schools to share their stories of how, what, and why programs and services are selected to meet their local needs.

South Bay Union School District is in year 2 of a 3-year LCAP that will conclude at the end of the 2026-2027 school year. An important component of the development and ongoing evaluation of this document is community engagement and the input of all educational partners (families, students, staff, and community members).

You may access the survey [here](#). Thank you for your participation!

Encuesta Familiar del Plan de Control y Rendición de Cuentas Local 2025-2026

El Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (LCAP) es un plan de tres años que describe las metas, acciones, servicios y gastos para apoyar los resultados positivos de los estudiantes que abordan las prioridades estatales y locales. El LCAP proporciona una oportunidad para que las Oficinas de Educación del Condado, los distritos escolares y las escuelas chárter compartan sus historias de cómo, qué y por qué se seleccionan los programas y servicios para cumplir con sus necesidades locales.

El Distrito Escolar South Bay Union está en el año 2 de un LCAP de 3 años que concluirá al final del año escolar 2026-2027. Un componente importante del desarrollo y la evaluación continua de este documento es la participación de la comunidad y los aportes de todos los socios educativos (familias, estudiantes, personal y integrantes de la comunidad).

Puede acceder a la encuesta [aquí](#). ¡Gracias por participar!

Board of Trustees / Mesa Directiva



Kelly Leiker
President



Jose Lopez Eguino
Vice President



Manuel Esparza
Clerk



Jannet Medina
Member



Cheryl Quinones
Member

Superintendent / Superintendente

Dear South Bay Community,

To develop student leadership and encourage engagement in their education, we launched the Student Leadership Council this year. The Council will provide an important platform for student voice and agency and provide an opportunity for them to impact district decisions and school culture.

Our first meeting on November 6 was hosted at Mendoza School and included lunch and transportation to/from schools. Every elementary school was represented by one student leader, and our two charter schools had two representatives: one from the primary grades and one representing middle school. The discussion included identifying focus areas and a discussion on how to use surveys and digital platforms to collect student feedback.



Jose Espinoza
Superintendent

Querida comunidad de South Bay:

Para desarrollar el liderazgo estudiantil y fomentar la participación en su educación, este año lanzamos el Consejo de Liderazgo Estudiantil. El Consejo proporcionará una plataforma importante para la voz y la agencia de los estudiantes y les brindará la oportunidad de influir en las decisiones del distrito y la cultura escolar.

Nuestra primera reunión, el 6 de noviembre, se llevó a cabo en la escuela de Mendoza e incluyó el almuerzo y el transporte desde y hacia las escuelas.

Cada escuela primaria estaba representada por un líder estudiantil y nuestras dos escuelas chárter tenían dos representantes: uno de los grados primarios y otro de la escuela intermedia. La discusión incluyó la identificación de las áreas de enfoque y la discusión sobre cómo utilizar encuestas y plataformas digitales para recopilar comentarios de los estudiantes.

See SUPERINTENDENT / SUPERINTENDENTE • Page 4



At the conclusion of the meeting, students shared how they felt about their participation in the Council. Below are a few examples:

- I feel empowered.
- I feel happy and excited!
- I feel like I can make a difference.
- I feel like we can make changes for the better.
- I feel proud to represent my school.
- I feel confident that I can share my thoughts.

Our vision for the Council is to build a thriving, inclusive school district that prioritizes student experience and provides opportunities for students to collaborate on district initiatives.

The Council will meet two more times this year, culminating in a presentation to our governing board in June 2026 to share their recommendations, showcase achievements, share goals, and celebrate student leadership.

On behalf of the Board of Trustees, we wish you a wonderful holiday season and a happy New Year!

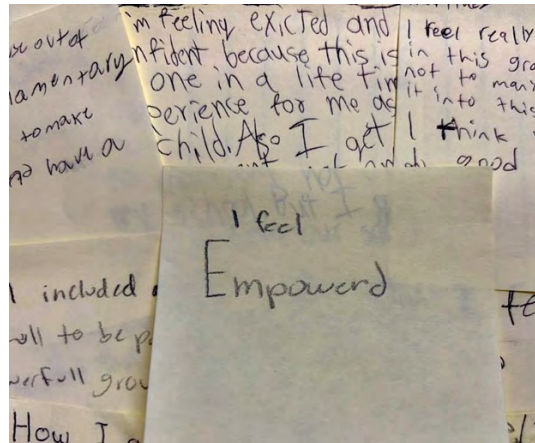
Al final de la reunión, los estudiantes compartieron sus sentimientos sobre su participación en el Consejo. A continuación, se presentan algunos ejemplos:

- Me siento empoderada/o.
- ¡Me siento feliz y emocionado/a!
- Siento que puedo marcar la diferencia.
- Siento que podemos hacer cambios para mejorar.
- Me siento orgulloso de representar a mi escuela.
- Me siento seguro/a de poder compartir mis pensamientos.

Nuestra visión para el Consejo es construir un distrito escolar próspero e inclusivo que priorice la experiencia de los estudiantes y les brinde oportunidades de colaborar en las iniciativas del distrito.

El Consejo se reunirá dos veces más este año, y culminará con una presentación ante nuestra junta directiva en junio de 2026 para compartir sus recomendaciones, mostrar los logros, exponer los objetivos y celebrar el liderazgo estudiantil.

En nombre del Consejo de Administración, ¡les deseamos unas felices fiestas y un próspero Año Nuevo!



PTA News / Noticias del PTA

LOOKING AHEAD INTO 2026!

On behalf of the South Bay PTA Council, we extend our heartfelt appreciation to our teachers, administrators, parents, and volunteers for their dedication throughout this school year thus far.

Our PTAs remain committed to doing what's best for our students and our community—one school at a time, continuing to build strong partnerships that help every child thrive.

As we move into the next part of the school year, we are excited to continue supporting meaningful programs, planning events, strengthening family engagement, and fostering a welcoming and safe school environment for all students, families, and community.

Wishing you peace, joy, and a restful holiday season. Happy Holidays and a Happy New Year!

¡MIRANDO HACIA EL 2026!

En el nombre del Consejo del PTA de South Bay, queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a nuestros maestros, administradores, padres y voluntarios por su dedicación durante este año escolar hasta el momento.

Nuestro PTA sigue comprometido a hacer lo mejor por nuestros estudiantes y nuestra comunidad, una escuela a la vez, continuando con el desarrollo de alianzas sólidas que ayuden a cada niño a prosperar.

A medida que avanzamos hacia la siguiente parte del año escolar, nos entusiasma seguir apoyando programas significativos, planificando eventos, fortaleciendo la participación familiar y fomentando un entorno escolar acogedor y seguro para todos los estudiantes, las familias y la comunidad.

Les deseamos paz, alegría y unas tranquilas fiestas. ¡Felices fiestas y próspero Año Nuevo!



Meet our Team

Daniel Jurado is the Teacher of the Instrumental Music Program at Mendoza School.

His musical journey began at five years old when he started playing the piano. He performed throughout his education, participating in dance and choir in middle and high school. He started composing music at Southwestern College and then transferred to the University of California, San Diego. He then attended New York University where he earned a master's degree in writing music for multimedia. He learned how to orchestrate, arrange, use digital audio workstations, produce, and worked on student films. He was an adjunct professor at Southwestern College before starting in South Bay in 2021.

He tries to incorporate his varied experiences in his teaching, offering students a wide range of music including African drumming, film music, and electronic music among others. Daniel believes that music is not just art, it's mathematical, psychological, emotional, and physical. This means that learning music can support students in many ways, including other academic subject areas.

Daniel has also made it possible for students to perform in different environments to add to their experience as musicians. Since starting as their teacher, South Bay students have performed at Board meetings, special events (e.g., Irish You a Merry Christmas), Knotts Berry Farm, and



Disneyland. The memory of performing on a huge stage in the Knott's amphitheater will last a lifetime! Last year, the Mendoza orchestra auditioned for a special program at Disneyland named Music in Storytelling. Students went behind the scenes at Disneyland to learn about its specialized music and to see how the different lands were created using these different genres of music. Next year, Daniel plans to apply for

additional competitions and performances, including one at Universal Studios.

Daniel has two main goals for the Instrumental Music program. One is to offer students a safe, creative place to be themselves and explore an area of the arts that is new to them; and to nurture that interest in seeing where it goes. He has watched many students grow into talented musicians.

His other goal is to grow the music program into either a magnet program or establish a performing arts school. Mendoza has everything it needs, a large, well-equipped band room, resources, and a big stage in the auditorium. He wants to attract other students from inside and outside the district to the program.

Daniel is so proud of the program he has created and to all the amazing students that have blossomed into responsible and skillful musicians.



Conoce a Nuestro Equipo

Daniel Jurado es el profesor del Programa de Música Instrumental de la Escuela Mendoza.

Su trayectoria musical comenzó a los cinco años, cuando empezó a tocar el piano. Actuó durante toda su etapa educativa, participando en danza y coros en la escuela secundaria y el instituto. Comenzó a componer música en el colegio de Southwestern y luego se trasladó a la Universidad de California, en San Diego. A continuación, asistió a la Universidad de Nueva York, donde obtuvo una maestría en composición musical para multimedia. Aprendió a orquestar, arreglar, utilizar estaciones de trabajo de audio digital, producir y trabajar en películas estudiantiles. Fue profesor adjunto en el colegio de Southwestern antes de comenzar en South Bay en 2021.

Intenta incorporar sus variadas experiencias en su enseñanza, ofreciendo a los estudiantes una amplia variedad de música, incluyendo percusión africana, música cinematográfica y música electrónica, entre otras. Daniel cree que la música no es solo arte, sino que también es matemática, psicológica, emocional y física. Esto significa que aprender música puede ayudar a los estudiantes de muchas maneras, incluyendo otras materias académicas.

Daniel también ha hecho posible que los estudiantes actúen en diferentes entornos para ampliar su experiencia como músicos. Desde que comenzó siendo maestro, los estudiantes de South Bay han actuado en reuniones de



la junta directiva, eventos especiales (por ejemplo, Irish You a Merry Christmas), Knott's Berry Farm y Disneylandia. ¡El recuerdo de actuar en un enorme escenario en el anfiteatro de Knotts durará toda la vida! El año pasado, la orquesta de Mendoza hizo una audición para un programa especial en Disneylandia llamado Música en la narración. Los estudiantes visitaron los bastidores de Disneylandia para aprender sobre su música especializada y ver cómo se crearon las diferentes tierras

utilizando estos diferentes géneros musicales. El año que viene, Daniel tiene previsto inscribirse en más concursos y actuaciones, incluida una en Estudios Universales.

Daniel tiene dos objetivos principales para el programa de Música Instrumental. Uno es ofrecer a los estudiantes un lugar seguro y creativo donde puedan ser ellos mismos y explorar un área de las artes que es nueva para ellos y fomentar ese interés para ver hasta dónde llega. Ha visto a muchos estudiantes convertirse en músicos con talento.

Su otro objetivo es convertir el programa musical en un programa de atracción o crear una escuela de artes escénicas. Mendoza tiene todo lo necesario: un salón de música amplio y bien equipado, recursos y un gran escenario en el auditorio. Quiere atraer a otros estudiantes de dentro y fuera del distrito al programa.

Daniel está muy orgulloso del programa que ha creado y de todos los increíbles estudiantes que se han convertido en músicos responsables y habilidosos.



Meet our Team

Pence Principal Maria Preciado has been with South Bay for 14 years. She taught at Central for 11 years and this is her fourth year as Principal. She previously worked in Sweetwater as a School Clerk, Library Clerk, and School Administrative Secretary, and in San Ysidro as an ASB Resource Teacher and Assistant Principal. She has taught every grade in K-8, except for second.

Maria is an Imperial Beach local, attending West View and Central Elementary Schools. She went on to attend Mar Vista Middle School, Mar Vista High School, and San Diego State University where she earned a bachelor's degree in liberal studies and a master's degree in education. She also holds several teaching and administrative credentials.

She fondly remembers her teachers at Central, Ms. Faure and Ms. Whitelaw, for helping her. Maria struggled at home and at school. These teachers made her feel safe and cared for. She decided to become a teacher because of her personal challenges. She knew that if she could do it, anyone could do it. She feels education is her purpose and where she is meant to be.

This year Pence is in year one of being a Community School, which focuses on climate and culture. Her team is working on how to support the whole child while ensuring strong academic achievement and connectedness.

Her favorite thing about being a principal is connecting and building relationships with students and families. She loves seeing students grow academically, socially, and emotionally knowing that Pence is a special and safe place. Her biggest challenge is doing so much with fewer resources. She knows that many families are struggling and that some students have mental health needs and she regrets that public education cannot provide all the necessary resources.

Maria has been married 30 years. Her husband works at General Dynamics, and they have three children: two sons and a daughter. One of her sons works as an engineer in Seattle, her other son is completing his education and plans to be a teacher, and her daughter is just beginning college. All three of her children attended Emory, Mar Vista Middle,



and Mar Vista High Schools! The family also has a cocker spaniel named Sophie.

In her free time, Maria enjoys going to the movies, gardening, attending concerts, camping, and spending time with her family. She is a huge San Diego Padres fan! Her dream is to visit all major league baseball parks. She will be visiting Wrigley Field in Chicago soon!

When she thinks about retirement, which will come as soon as the first grandchild arrives, she dreams of spending time sewing, scrapbooking, and traveling. She would love to volunteer at Petco Park, work in youth sports, or assist beginning teachers.

She wants families to know that she truly believes that every child has the potential to be successful and that with support students can achieve anything. Her favorite quote from Maya Angelou, "People will forget what you said. People will forget what you did. But people will never forget how you made them feel," describes how she views her work. No matter the challenges, education can improve lives!



Conocer a Nuestro Equipo

La directora de Pence, María Preciado, lleva 14 años trabajando en South Bay. Enseñó en Central durante 11 años y este es su cuarto año como directora de la escuela. Anteriormente trabajó en Sweetwater como administrativa escolar, bibliotecaria y secretaria administrativa escolar, y en San Ysidro como profesora de recursos de ASB y subdirectora. Ha enseñado en todos los grados de K-8, excepto en segundo.

María es originaria de Imperial Beach y asistió a las escuelas primarias West View y Central. Luego asistió a la escuela intermedia Mar Vista, la escuela preparatoria Mar Vista y la Universidad Estatal de San Diego, donde obtuvo una licenciatura en estudios liberales y una maestría en educación. También tiene varias credenciales docentes y administrativas.

Recuerda con cariño a sus profesoras de Central, la Srta. Faure y la Srta. Whitelaw, por ayudarla. María tenía dificultades en casa y en la escuela. Estas profesoras la hicieron sentir segura y cuidada. Decidió convertirse en profesora debido a sus retos personales. Sabía que, si ella podía hacerlo, cualquiera podía hacerlo. Siente que la educación es su propósito y el lugar donde debe estar.

Este año, Pence se encuentra en su primer año como escuela comunitaria, que se centra en el clima y la cultura. Su equipo está trabajando en cómo apoyar al niño en su totalidad, al tiempo que se garantiza un alto rendimiento académico y la conexión.

Lo que más le gusta de ser directora de la escuela es conectar y establecer relaciones con los estudiantes y las familias. Le encanta ver cómo los estudiantes crecen académica, social y emocionalmente, sabiendo que Pence es un lugar especial y seguro. Su mayor reto es hacer tanto con menos recursos. Sabe que muchas familias están pasando por dificultades y que algunos estudiantes tienen necesidades de salud



mental, y lamenta que la educación pública no pueda proporcionar todos los recursos necesarios.

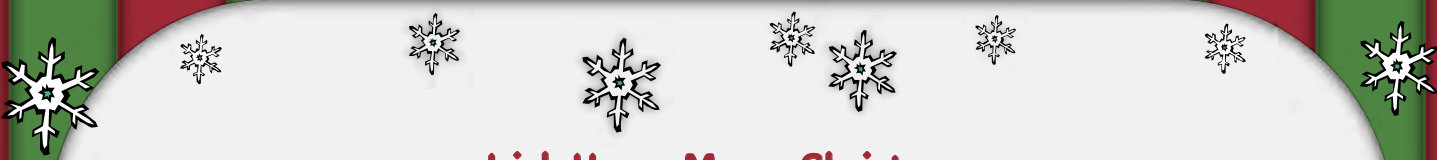
María lleva casada 30 años. Su marido trabaja en General Dynamics y tienen tres hijos: dos varones y una mujer. Uno de sus hijos trabaja como ingeniero en Seattle, el otro está terminando sus estudios y quiere ser profesor, y su hija acaba de empezar la universidad. ¡Los tres estudiaron en Emory, la escuela intermedia Mar Vista y la escuela preparatoria Mar Vista! La familia también tiene una perrita cocker spaniel llamada Sophie.

En su tiempo libre, María disfruta ir al cine, hacer jardinería, asistir a conciertos, acampar y pasar tiempo con su familia. ¡Es una gran fanática de los Padres de San Diego! Su sueño es visitar todos los estadios de béisbol de las Grandes Ligas. ¡Pronto visitará el Wrigley Field en Chicago!

Cuando piensa en la jubilación, que llegará tan pronto como nazca su primer nieto, sueña con dedicar su tiempo a coser, hacer álbumes de recortes y viajar. Le encantaría ser voluntaria en Petco Park, trabajar en deportes juveniles o ayudar a maestros principiantes.

Quiere que las familias sepan que cree firmemente que todos los niños tienen el potencial para triunfar y que, con apoyo, los estudiantes pueden lograr cualquier cosa. Su cita favorita de Maya Angelou, "La gente olvidará lo que dijiste. La gente olvidará lo que hiciste. Pero la gente nunca olvidará cómo les hiciste sentir", describe cómo ve su trabajo. No importa cuáles sean los retos, ¡la educación puede mejorar vidas!





Irish You a Merry Christmas

On Saturday, December 13, Mendoza was turned into a winter wonderland for the seventh Irish You a Merry Christmas event in South Bay. This annual charitable initiative brings festive cheer to children and families in our community.

Mendoza was decorated with trees, garland, inflatable characters, ornaments, tinsel, and much more! Santa arrived via helicopter, which landed on the school field, and was greeted by Irish bagpipes. The event included Irish sporting demonstrations, arts & crafts, a catered lunch from Urban Plates, snacks, games, entertainment, visits with Santa, presents for all participants, and clothing and blankets for all attendees.

Families were invited from all South Bay schools. Special guests included Caitlin Higgins Ni Chinneide, Consul General of Ireland to Los Angeles, and Brian Quinn, former U.S. Soccer player. Entertainment was provided by the Nestor Language Academy Mariachi/Folklorico, Clan Rince School of Irish Dance, and the Mendoza Chamber Ensemble.

Irish You a Merry Christmas is sponsored by Walmart, My Lineage, Urban Plates, McMahon Steele, State Farm, Amerit, Irish Outreach Center, Setanta Men's Gaelic Football Club, Belmont Park, Na Fianna Ladies Gaelic Athletic Club, St. Peters Men's Hurling Club, San Diego GAA, IB Trophy, Volunteer with Cheli, Corporate Helicopters, San Diego Rovers Hurling Club, The Field Irish Pub, House of Ireland, The Ould Sod, Friendly Son's of St. Patrick, DoubleTree Hotel Point Loma, and Mission Heights Chocolates.

Thank you to the Irish Outreach Center, the event sponsors, the generous donors, and the tireless team of volunteers for bringing this event to South Bay. We look forward to hosting this holiday celebration again next year!





Irlandés: ¡Feliz Navidad!

El sábado 13 de diciembre, Mendoza se convirtió en un paraíso invernal para celebrar la séptima edición del evento Irlandés Feliz Navidad en South Bay. Esta iniciativa benéfica anual lleva la alegría navideña a los niños y las familias de nuestra comunidad.

Mendoza se decoró con árboles, guirnaldas, personajes inflables, adornos, brillantes y mucho más. Santa llegó en helicóptero, que aterrizó en el campo de la escuela, y fue recibido con gaitas irlandesas. El evento incluyó demostraciones deportivas irlandesas, manualidades, un almuerzo servido por Urban Plates, aperitivos, juegos, entretenimiento, visitas con Santa, regalos para todos los participantes y ropa y mantas para todos los asistentes.

Se invitó a las familias de todas las escuelas de South Bay. Entre los invitados especiales se encontraban Caitlin Higgins Ni Chinneide, cónsul general de Irlanda en Los Ángeles, y Brian Quinn, exjugador de fútbol de Estados Unidos. El entretenimiento estuvo a cargo de la Academia de Idiomas Néstor Mariachi/Folklórico, la Escuela de Danza Irlandesa Clan Rince y el Conjunto de Cámara Mendoza.

Irlandés Feliz Navidad está patrocinado por Walmart, My Lineage, Urban Plates, McMahon Steele, State Farm, Amerit, Irish Outreach Center, Setanta Men's Gaelic Football Club, Belmont Park, Na Fianna Ladies Gaelic Athletic Club, St. Peters Men's Hurling Club, San Diego GAA, IB Trophy, Voluntarios con Cheli, Helicópteros Corporativos, Club de Hurling San Diego Rovers, The Field Irish Pub, House of Ireland, The Ould Sod, Friendly Son's of St. Patrick, Hotel DoubleTree Point Loma y Mission Heights Chocolates.

Gracias al centro irlandés Outreach, a los patrocinadores del evento, a los generosos donantes y al incansable equipo de voluntarios por traer este evento a South Bay. ¡Esperamos poder celebrar estas fiestas de nuevo el año que viene!



Bayside *STEAM Academy*

490 Emory St., Imperial Beach, CA 91932 • 619/628-2500 • bayside.sbusd.org

School Celebrations

This month, we are proud to highlight the incredible efforts of our students and staff. As part of our PBIS initiative, classes that earn 10 “Whole Class SWIM Slips” get to spin the “Wheel of Fun!” Several classes have already won and enjoyed exciting rewards such as playing games with Principal Griffith, a popsicle party, and a dance party. We are thrilled to see students working hard to demonstrate Safe, Work It Out, Integrity, and Mindful behaviors every day.

Academically, our students are showing strong progress on the most recent i-Ready diagnostic results, reflecting the dedication of our teachers and staff. In addition, our fourth-grade students had an amazing experience visiting the Linda Vista Innovation Center, where they explored hands-on learning opportunities that inspire creativity and problem-solving.

We are excited to see our students continue to grow and thrive!



Kyle Griffith
Principal

Celebraciones Escolares

Este mes, nos enorgullece destacar los increíbles esfuerzos de nuestros estudiantes y de nuestro personal. Como parte de nuestra iniciativa PBIS, las clases que obtengan 10 “Whole Class SWIM Slips” (fichas SWIM para toda la clase) pueden girar la “Rueda de la diversión”. Varias clases ya han ganado y disfrutado de emocionantes recompensas, como jugar con el director de la escuela Griffith, así como una fiesta de helados y otra de baile. Estamos encantados de ver a los estudiantes esforzarse cada día para

demostrar comportamientos seguros, trabajadores, íntegros y conscientes.

Académicamente, nuestros estudiantes están mostrando un gran progreso en los resultados más recientes del diagnóstico i-Ready, lo que refleja la dedicación de nuestros maestros y del personal. Además, nuestros estudiantes de cuarto grado tuvieron una experiencia increíble al visitar el Centro de Innovación en Linda Vista, donde exploraron oportunidades de aprendizaje práctico que inspiran la creatividad y la resolución de problemas.

¡Estamos encantados de ver cómo nuestros estudiantes siguen creciendo y prosperando!



Celebrations

December was full of learning, generosity, and joyful experiences that reflected how deeply our community BELIEVES in every student's potential!

Our Book Blast fundraiser was a huge success—raising over \$6,500 so that every Berry Bear could take home at least one book. Students also won exciting prizes, celebrating literacy and learning at home.

Both of our soccer teams made it to the playoffs, and we are incredibly proud of their hard work and the way they represented our school with pride and respect. Speaking of hard work, we also recognized our team members of the Year, Karla Orozco and Zayra Vazquez! Way to RISE UP!

Hands-on learning took center stage with field trips to the Tijuana River Estuary and a special STEM-themed popcorn party that rewarded great attendance and let our young engineers build and explore.

To support families, we partnered with the district to provide bus transportation for a winter clothing shopping trip to Target—ensuring families had access to much-needed resources.

At Berry, we continue to BELIEVE in building futures filled with opportunity, care, and growth!



Joseph Prosapio
Principal

Celebraciones

¡Diciembre estuvo lleno de aprendizaje, generosidad y experiencias alegres que reflejaron lo profundamente que nuestra comunidad CREE en el potencial de cada estudiante!

Nuestra recaudación de fondos en Book Blast fue un gran éxito: recaudamos más de 6500 dólares para que cada oso de Berry pudiera llevarse a casa al menos un libro. Los estudiantes también ganaron emocionantes premios, celebrando la alfabetización y el aprendizaje en casa.

Nuestros dos equipos de fútbol llegaron a las eliminatorias, y estamos muy orgullosos de su esfuerzo y de la forma en que representaron a nuestra escuela con orgullo y respeto. Hablando de esfuerzo, también reconocimos a nuestras integrantes del equipo del año, Karla Orozco y Zayra Vázquez. ¡Así se hace, ¡Levántate!

El aprendizaje práctico ocupó un lugar central con excursiones al estuario del río Tijuana y una fiesta especial de palomitas de maíz con temática STEM que recompensó la gran asistencia y permitió a nuestros jóvenes ingenieros construir y explorar.

Para apoyar a las familias, nos asociamos con el distrito para proporcionar transporte en autobús a un viaje de compras de ropa de invierno a Target, asegurando que las familias tuvieran acceso a recursos muy necesarios.

¡En Berry, seguimos CREYENDO en la creación de un futuro lleno de oportunidades, atención y crecimiento!



Community Partnerships

Central lives in the community, and the community lives in Central. Partnerships create meaningful experiences that help students thrive. This month, our staff partnered with local organizations and individuals to enrich the academic experience of our SMART students.

Our fourth-grade team collaborated with the San Diego Zoo to bring science to life through classroom lessons on animal adaptations and conservation, culminating in an exciting field trip to the zoo.

In Transitional Kindergarten, Claudia Loaiza welcomed Ms. Cindy, a retired VIP Village educator, who engages young learners with puppetry and storytelling, sparking creativity and building early literacy skills.

We also celebrated Chloe, a second-grade student in Yessenia Guzman's class, who won the annual drawing contest in partnership with the Imperial Beach Fire Department. Her achievement highlights the talent and creativity within our school community.

Our partnerships create meaningful experiences that inspire curiosity and connect learning to the real world. When schools and communities unite, students thrive.



Edgardo Salazar
Principal

Asociaciones Comunitarias

Central vive en la comunidad, y la comunidad vive en Central. Las colaboraciones crean experiencias significativas que ayudan a los estudiantes a prosperar. Este mes, nuestro personal se ha asociado con organizaciones e individuos locales para enriquecer la experiencia académica de nuestros estudiantes SMART.

Nuestro equipo de cuarto grado colaboró con el zoológico de San Diego para dar vida a la ciencia a través de lecciones en el salón de clases sobre la

adaptación y la conservación de los animales, que culminaron con una emocionante excursión al zoológico.

En el kínder de transición, Claudia Loaiza dio la bienvenida a la Srta. Cindy, una educadora jubilada de VIP Village, que involucra a los jóvenes estudiantes con títeres y cuentos, despertando su creatividad y desarrollando habilidades tempranas de alfabetización.

También celebramos a Chloe, una estudiante de segundo grado de la clase de Yessenia Guzmán, quien ganó el concurso anual de dibujo en colaboración con el Departamento de Bomberos de Imperial Beach.



Su logro destaca el talento y la creatividad de nuestra comunidad escolar.

Nuestras colaboraciones crean experiencias significativas que despiertan la curiosidad y conectan el aprendizaje con el mundo real. Cuando las escuelas y las comunidades se unen, los estudiantes prosperan.



Making Connections

Over the past month, we have continued to strengthen connections with students, families, and community members through meaningful initiatives. Through our ongoing partnership with STAR PAL, a select group of third-grade students participated in Shop with a Cop, providing students with a positive and memorable experience alongside local law enforcement officers. This partnership helps foster trust, connection, and a sense of belonging.

We also launched Peace Patrol, a new student leadership group made up of upper-grade students who support primary recess. Peace Patrol members build relationships with younger students while modeling empathy, problem-solving, and positive leadership skills.

In addition, we hosted an evening family workshop focused on self-care, led by our Family Liaison and School Social Worker. The workshop created a safe and welcoming space for families to engage in open conversations, share ideas, and reflect on strategies to support emotional wellness at home. We are proud of our families for their willingness to connect, listen, and learn from one another.



Rebecca Nelson
Principal

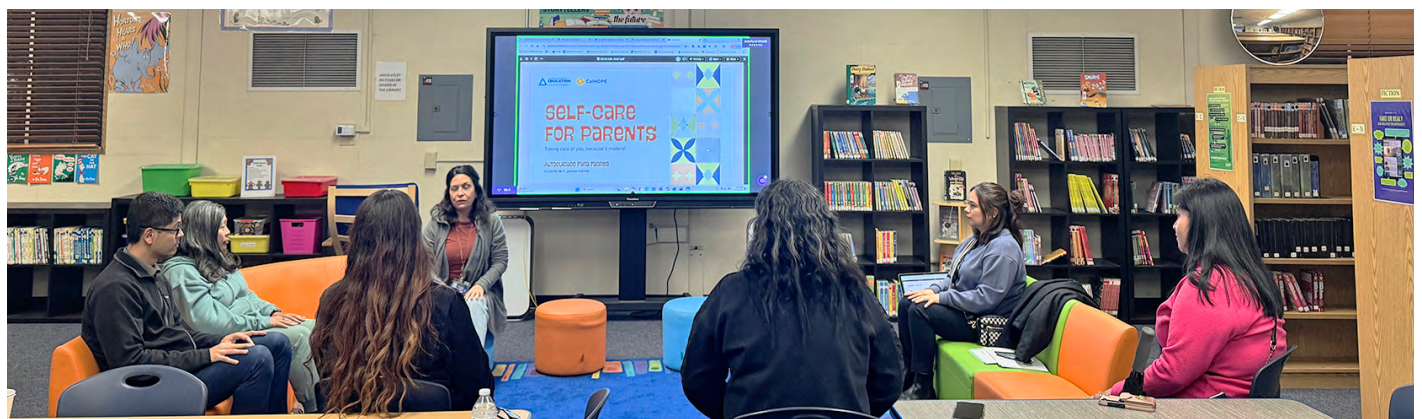
Estableciendo Conexiones

Durante el último mes, hemos seguido fortaleciendo los vínculos con los estudiantes, las familias y los integrantes de la comunidad a través de iniciativas significativas. Gracias a nuestra colaboración continua con STAR PAL, un grupo selecto de estudiantes de tercer grado participó en Compras con un policía, lo que les brindó una experiencia positiva y memorable junto a los agentes de policía locales. Esta colaboración ayuda a fomentar la confianza, los vínculos y el sentido de pertenencia.

También lanzamos la Patrulla de la Paz, un nuevo grupo de liderazgo estudiantil integrado por estudiantes de grados superiores que apoyan el recreo de primaria. Los integrantes de la Patrulla de la Paz establecen relaciones con los estudiantes más jóvenes mientras modelan habilidades de empatía, resolución de problemas y liderazgo positivo.

Adicionalmente, organizamos un taller familiar por la tarde, centrado en el autocuidado, dirigido por nuestro

coordinador familiar y nuestro trabajador social escolar. El taller creó un espacio seguro y acogedor para que las familias participaran en conversaciones abiertas, compartieran ideas y reflexionaran sobre estrategias para apoyar el bienestar emocional en casa. Estamos orgullosos de nuestras familias por su disposición a conectarse, a escuchar y a aprender unos de otros.



Campus Highlights

We had great events for our middle schoolers with our annual Unity Days and the DEA Anti-Vaping & Anti-Drugs presentations. Unity Days are where our students learned how to work together and create a community, fighting against bias and getting to know one another. We also had the DEA visit and present on the dangers of vaping and drug use. They even brought their working dogs to support their presentation, and they were a hit with our students.

Our first-grade students had a wonderful musical performance that was widely attended by our families and community. We also hosted our annual Family Walkthroughs where families visited classrooms to see the learning and teaching going on in class.

Lastly, our 6th and 2nd grade buddies continued to work together to build strong relationships across our campus. They spend time together at least once per week, which supports a strong bond and positive school culture.

Great things are going on at IB Charter!



Dr. Pilar Vargas
Principal



Juan Carlos Marques
Assistant Principal

Aspectos Destacados del Campus

Tuvimos eventos fantásticos para nuestros estudiantes de la escuela intermedia, con nuestros Días de la Unidad anuales y las presentaciones del DEA contra el cigarrillo electrónico y las drogas. Los Días de la Unidad son donde nuestros estudiantes aprendieron a trabajar juntos y crear una comunidad, luchando contra los prejuicios y conociéndose unos a otros. También tuvimos la visita de la DEA, que realizó una presentación sobre los

peligros del cigarrillo electrónico y el consumo de drogas. Incluso trajeron a sus perros de trabajo para apoyar su presentación, y fueron un éxito entre nuestros estudiantes.

Nuestros estudiantes de primer grado disfrutaron de una maravillosa presentación musical, a la que asistieron muchas familias y la comunidad. También organizamos nuestras visitas familiares anuales, en las que las familias visitan los salones de clase para ver cómo se enseña y se aprende.

Por último, nuestros compañeros de 6° y 2° grado continuaron trabajando juntos para construir relaciones sólidas en todo nuestro campus. Pasan tiempo juntos al menos una vez por semana, lo que fomenta un vínculo fuerte y una cultura escolar positiva.

¡Están sucediendo cosas grandes en IB Chárter!



Mendoza *Elementary*

2050 Coronado Ave., San Diego, CA 92154 • 619/424-0100 • mendoza.sbusd.org

Seasonal Celebrations

This November, our community came together for a heartwarming tradition—Lunch with a Loved One. This event was a beautiful celebration of family, connection, and gratitude. We are incredibly thankful to our entire team for making this day a reality. From our dedicated office staff who helped with planning, to our hardworking custodial team who prepared the space, to the planning crew who brought creativity and care, and to amazing cafeteria staff for supporting the event—every effort mattered. The smiles on faces and the heartfelt moments shared throughout the day are what truly made this event special. And to all the families who made the time to join us in this celebration, thank you for bringing warmth and joy to our community.

Wishing you and your loved ones a joyful holiday season and a Happy New Year from all of us at Mendoza!



Marlo Vasquez
Principal

Celebraciones de Temporada

Este mes de noviembre, nuestra comunidad se reunió para celebrar una entrañable tradición: el almuerzo con un ser querido. Este evento fue una hermosa celebración de la familia, la conexión y la gratitud. Estamos increíblemente agradecidos a todo nuestro equipo por hacer realidad este día. Desde nuestro dedicado personal administrativo, que ayudó con la planificación, hasta nuestro esforzado equipo de costodios, que preparó el espacio, pasando por el equipo de planificación, que aportó creatividad y cuidado, y por el increíble personal de la cafetería, que prestó su apoyo al evento: todos los esfuerzos fueron importantes. Las sonrisas en los rostros y los momentos sinceros compartidos a lo largo del día son lo que realmente hizo que este evento fuera especial. Y a todas las familias que se tomaron el tiempo para acompañarnos en esta celebración, gracias por traer calidez y alegría a nuestra comunidad.

¡Les deseamos a usted y a sus seres queridos unas felices fiestas y un feliz año nuevo de parte de todos nosotros en Mendoza!



Celebrating Excellence

Employees of the Year

We are proud to announce our Certificated Employee of the Year, Reina Ortiz López, and our Classified Employee of the Year, Alma Guerrero! Thank you both for your dedication, passion, and commitment to our students and school community. You truly make a difference every day!



Jaime Gonzalez
Principal



Leslie Ochoa
Assistant Principal

Celebrando la Excelencia

Empleadas del Año

¡Nos enorgullece anunciar a nuestra Empleada Certificada del Año, Reina Ortiz López, y a nuestra Empleada Clasificada del Año, Alma Guerrero! Gracias a ambas por su dedicación, pasión y compromiso con nuestros estudiantes y con la comunidad escolar. ¡Realmente marcan la diferencia cada día!

Reconocimiento de la Asistencia de los Estudiantes

¡Felicidades a todos los estudiantes que han logrado una asistencia del 95 % o superior durante los meses de noviembre y diciembre! Su compromiso con la asistencia y su disposición para aprender son extraordinarios. Para celebrarlo, estos estudiantes disfrutaron de una emocionante fiesta de baile de neón. ¡Bien hecho!

Enfoque en el Atletismo

¡Nuestros equipos Néstor Femenino de Fútbol, Néstor Masculino de Fútbol y Néstor E-Sports se han llevado a casa el Campeonato de la Copa Bay en sus respectivas divisiones! Estamos muy orgullosos de nuestros Leones por su esfuerzo, trabajo en equipo y deportividad. ¡Así se hace, Leones!

Gracias a toda nuestra comunidad escolar por hacer de Néstor un lugar de excelencia y orgullo. ¡Mantengamos el impulso a medida que nos acercamos al año nuevo!



School News

In November, Nicoloff proudly presented our Spring 2025 California School Dashboard results to the Board of Trustees, celebrating growth while acknowledging areas for continued focus. English Language Arts improved by 12 points, Mathematics by 11.9 points, and Science by 4.8 points. We acknowledge that we have work to do in Chronic Absenteeism (28%) and English Learner progress (-4.2%) to ensure all learners meet grade-level expectations.

This month, we continued our commitment to our school community with another event sponsored by Love Thy Neighbor. Fifty families were invited to an event on December 17 to enjoy dinner and receive toys and a picture with Santa. We wrapped up on the December 19 with a wonderful Winter Celebration/Kermes showcasing students' talent and hosting another family event.

We invite our students to Sharpen the Saw during this Winter Break as they enjoy quality family time and focus on academic areas they need to improve on.



Norma Sandoval
Principal

Noticias de la Escuela

En noviembre, Nicoloff presentó con orgullo los resultados del Panel de Control Escolar de California de la primavera de 2025 ante la Mesa Directiva, celebrando el crecimiento y, al mismo tiempo, reconociendo las áreas en las que hay que seguir enfocándose. Las artes del idioma inglés mejoraron en 12 puntos, las matemáticas en 11.9 puntos y las ciencias en 4.8 puntos. Reconocemos que tenemos trabajo por hacer en materia de absentismo crónico (28 %) y en el progreso de los aprendices de inglés (-4.2 %) para garantizar que todos los estudiantes cumplan con las expectativas de su nivel académico.

Este mes, continuamos con nuestro compromiso con la comunidad escolar con otro evento patrocinado por "Ama a tu prójimo". Cincuenta familias fueron invitadas a un evento el 17 de diciembre para disfrutar de una cena y recibir juguetes y una foto con Santa. El 19 de diciembre concluimos con una maravillosa celebración de invierno/Kermes en la que se mostró el talento de los estudiantes y se organizó otro evento familiar.

Invitamos a nuestros estudiantes a "afilarse la sierra" durante estas vacaciones de invierno mientras disfrutaban de tiempo de calidad en familia y se centran en las áreas académicas que necesitan mejorar.



Student Leadership

Our Student Lighthouse Team is a powerful group of student leaders dedicated to living and promoting the 8 Habits of Highly Effective People in our Leader in Me school. Their purpose is to elevate student voices and inspire leadership across our campus.

Lighthouse students take the lead in planning and supporting school events, addressing challenges to help improve attendance, organizing spirit weeks, and sharing ideas that matter to students in fishbowl discussions with staff. They contribute to a positive, welcoming learning environment by stepping into visible leadership roles, including leading Leader in Me blacktop assemblies, supporting fundraisers, delivering positive messages, and modeling positive behavior for peers. As part of this team, students dive deeper into understanding all eight habits and work to promote them throughout classrooms and common areas.

Guided by Student Lighthouse Coordinator Sarey Kol and Behavior Intervention Assistant Elizabeth Briseno, the Lighthouse Team empowers students to lead with confidence, responsibility, and purpose, making an impact on our school community.



Guadalupe Solis
Principal

Liderazgo Estudiantil

Nuestro Equipo estudiantil Faro es un poderoso grupo de líderes estudiantiles dedicados a vivir y promover los 8 hábitos de las personas altamente efectivas en nuestra escuela Líder en mí. Su propósito es elevar las voces de los estudiantes e inspirar el liderazgo en todo nuestro campus.

Los estudiantes Faro toman la iniciativa en la planificación y el apoyo a los eventos escolares, abordando los desafíos para mejorar la asistencia, organizando semanas temáticas y compartiendo ideas importantes para los estudiantes en conversaciones con el personal. Contribuyen a crear un ambiente de aprendizaje positivo y acogedor adoptando roles de liderazgo visibles, como dirigir las asambleas Líder en Mí, apoyar las recaudaciones de fondos, transmitir mensajes positivos y modelar un comportamiento positivo para sus compañeros. Como parte de este equipo, los estudiantes profundizan en la comprensión de los ocho hábitos y trabajan para promoverlos tanto en las clases como en las zonas comunes.

Guiado por la coordinadora estudiantil Faro, Sarey Kol, y la asistente de intervención conductual, Elizabeth Briseno, el Equipo Faro empodera a los estudiantes para que dirijan con confianza, responsabilidad y determinación, generando un impacto en nuestra comunidad escolar.



No Excuses!

We are thrilled to announce that Pence College Chants have returned for the 2025–26 school year! Our first featured classroom, Celeste Flores' 6th grade students, set the bar high by proudly representing the USC Trojans during our blacktop assembly. These spirited performances are more than just fun, reflecting our No Excuses University mindset, which reinforces the belief that college is an option for every student. The class wowed the crowd with energy, enthusiasm, and Trojan pride, ending their chant with the powerful affirmation: "I Believe We Can Go to College!"

What an inspiring message from our future college graduates—the Class of 2036! We are so proud of their leadership and commitment to academic success as we continue building a culture of college and career readiness at Pence!



Maria Preciado
Principal

¡Sin Excusas!

¡Estamos encantados de anunciar que los cantos del colegio Pence han regresado para el año escolar 2025-26! Nuestra primera clase destacada, los estudiantes de sexto grado de Celeste Flores, pusieron el nivel muy alto al representar con orgullo a los Trojans de USC durante nuestra asamblea en el patio. Estas animadas actuaciones son más que divertidas, ya que reflejan nuestra mentalidad de "No Excusas universitarias", que refuerza la creencia de que la universidad es una opción para todos los estudiantes. La clase cautivó al público con su energía, entusiasmo y orgullo Trojan, y terminó su canto con una poderosa afirmación: "¡Creo que podemos ir a la universidad!"

¡Qué mensaje tan inspirador de nuestros futuros graduados universitarios, la promoción de 2036! Estamos muy orgullosos de su liderazgo y compromiso con el éxito académico, mientras seguimos creando una cultura de preparación para la universidad y la carrera profesional en Pence.



Winter Fun and January Excitement

We said farewell to December with activities that brought families and students together. Our schoolwide Book Giveaway offered free English and Spanish books for students to enjoy at home, Winter Spirit Week filled classrooms with festive creativity, and the beloved Capybara Hunt continued each Friday, sending students off on a fun recess adventure.

January brings even more excitement, especially on Monday, January 12, when several celebrations and incentives happen all at once. Students will experience a Winter Wonderland Recess featuring a snowball toss, winter craft station, and magical snowfall. Every student will also receive a Superstar Ticket simply for showing up ready to learn.

Winners of Attendance Challenge #5 will enjoy Rock 'n' Roll Recess and mini donuts, and the Superstar Store will be open for students to redeem their tickets. This day also kicks off Attendance Challenge #6 (January 12–30), a 14-day challenge where winners will earn Rock 'n' Roll Recess plus special time to build with magnetic tiles and LEGOs on February 2.

With so many enriching activities underway, we continue to foster joy, engagement, and a strong sense of community for all students.



Estela Corrales
Principal

Diversión Invernal y Entusiasmo en Enero

Nos despedimos de diciembre con actividades que reunieron a familias y estudiantes. Nuestra campaña escolar de regalo de libros ofreció libros gratuitos en inglés y español para que los estudiantes disfrutaran en casa, la Semana del Espíritu Invernal llenó los salones de clase con creatividad festiva y la querida Caza del Caba Yá por fin continuó cada viernes, enviando a los estudiantes a una divertida aventura durante el recreo.

Enero trae aún más entusiasmo, especialmente el lunes 12 de enero, cuando se celebran varias fiestas e incentivos al mismo tiempo. Los estudiantes disfrutarán de un recreo invernal con lanzamiento de bolas de nieve, taller de manualidades invernales y una mágica nevada. Además, todos los estudiantes recibirán un boleto

Superestrella simplemente por venir listos para aprender.

Los ganadores del Desafío de Asistencia n.º 5 disfrutarán de un recreo Rock "n" Roll y de mini donuts, y la Tienda Superestrella estará abierta para que los estudiantes cambien sus boletos. Este día también da inicio al Desafío de Asistencia n.º 6 (del 12 al 30 de enero), un desafío de 14 días en el que los ganadores obtendrán un recreo Rock "n" Roll y un tiempo especial para construir con fichas magnéticas y LEGOs el 2 de febrero.

Con tantas actividades enriquecedoras en marcha, seguimos fomentando la alegría, el compromiso y un fuerte sentido de comunidad entre todos los estudiantes.



VIP Village *Preschool*

1001 Fern Ave., Imperial Beach, CA 91932 • 619/628-8690 • vip.sbusd.org

Community Spirit

Our community came together in an incredible way this season, making our recent Toy Drive a tremendous success in support of the Jose Montano Foundation. Thanks to the generosity of our families, staff, and partners, countless children will experience the joy of receiving a special gift during the holidays. We are especially grateful to North Island Credit Union for their outstanding generosity in donating 20 hams to support families. Their contribution will help ensure many households can enjoy a warm and nourishing holiday meal.

Moments like these remind us of the power of community and compassion, especially during the winter season. As we reflect on this spirit of giving, we are also looking ahead with excitement. We can't wait to celebrate our Winter Program with our students and families on Friday, December 19. It will be a joyful occasion filled with music, smiles, cheer, and a wonderful way to close out December together.



Michelle Syverson
Director

Espíritu Comunitario

Nuestra comunidad se unió de manera increíble esta temporada, lo que hizo que nuestra reciente campaña de recolección de juguetes fuera un gran éxito en apoyo a la Fundación José Montano. Gracias a la generosidad de nuestras familias, nuestro personal y nuestros socios, innumerables niños disfrutarán de la alegría de recibir un regalo especial durante las fiestas. Estamos especialmente agradecidos a North Island Credit Union por su

extraordinaria generosidad al donar 20 jamones para ayudar a las familias. Su contribución ayudará a garantizar que muchos hogares disfruten de una comida festiva, cálida y nutritiva.

Momentos como estos nos recuerdan el poder de la comunidad y la compasión, especialmente durante la temporada invernal. Mientras reflexionamos sobre este espíritu de generosidad, también miramos al futuro con entusiasmo. Estamos deseando celebrar nuestro Programa de Invierno con nuestros estudiantes y sus familias el viernes 19 de diciembre. Será una ocasión alegre llena de música, sonrisas y alegría, y una forma maravillosa de cerrar juntos el mes de diciembre.



APPLICATION WORKSHOP FOR BASIC ESL CLASSES

REGISTRATION ASSISTANCE FOR FREE CLASSES



Wednesday, Jan. 14, 2026



**Nicoloff Elementary
School**

1777 Howard Ave., San Ysidro, CA 92173



1:30 - 3:30 pm

Enroll below!



SCAN ME



**NC 108-E1
Basic ESL I**
Tu/Th - 2/3-3/19
8:15 - 10:30 AM



**NC 109-E3
Basic ESL II**
Tu/Th - 4/7-5/21
9:00 - 11:15 AM

Please note: These classes require a minimum number of enrolled students and a minimum number of attendees on the first day of class in order to proceed. If either is not met, the classes can be cancelled.

For more information, visit our website at:
www.swccd.edu/continuing

Contact Us
(619)-482-6376

**ESL I Classes
February 3 –
March 19**

**Tuesday &
Thursdays**

8:15 – 10:30 AM

**ESL II Classes
April 2026**

ESL CLASSES

Southwestern College and South Bay have partnered to provide free English as a Second Language (ESL) I classes and registration assistance.

We're hosting an ESL Class Registration Workshop on Wednesday, January 14, from 1:30–3:30 PM at Nicoloff. Just stop by for support, from Southwestern and district staff, to help make class registration easier.

If you wish to register for the class on your own, please see the flyer that has a direct link to enroll online through Southwestern's Continuing Education Program.

NICOLOFF SCHOOL
1777 Howard Avenue
San Ysidro
92173

(619) 428-7000

TALLER DE SOLICITUD PARA CLASES BÁSICAS DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA (ESL)

ASISTENCIA DE INSCRIPCIÓN PARA CLASES GRATUITAS



Miércoles, 14 de enero de 2026



**Nicoloff Elementary
School**

1777 Howard Avenue, San Ysidro, CA 92173



1:30 - 3:30 pm

inscríbese abajo



SCAN ME



NC 108-E1
inglés básico (ESL) I
Tu/Th - 2/3-3/19
8:15 - 10:30 AM



NC 109-E3
inglés básico (ESL) II
Tu/Th - 4/7-5/21
9:00 - 11:15 AM

Aviso importante:
Estas clases
requieren un
número mínimo de
estudiantes
inscritos y un
número mínimo de
asistentes el primer
día de clases para
poder llevarse a
cabo. Si no se
cumple alguno de
estos requisitos, las
clases pueden ser
canceladas.

Para más información, visite nuestro sitio web en:
www.swccd.edu/continuinged

Contáctenos
(619)-482-6376

CLASES DE ESL

El colegio de Southwestern y South Bay se ha asociado para ofrecer clases gratuitas de inglés como segundo idioma (ESL I) y asistencia para la inscripción.

Organizaremos un taller de inscripción a clases de ESL el miércoles 14 de enero de 1:30 a 3:30 p. m. en Nicoloff. Simplemente visítenos para recibir apoyo del personal de Southwestern y del distrito y así facilitar la inscripción a las clases.

Si desea inscribirse en la clase por su cuenta, consulte el folleto que contiene un enlace directo para inscribirse en línea a través del Programa de Educación Continua de Southwestern.

Clases de ESL I
3 de febrero –
19 de marzo

Martes y
Jueves

8:15 – 10:30 AM

Clases de ESL II
Abril de 2026

NICOLOFF SCHOOL
1777 Howard Avenue
San Ysidro
92173

(619) 428-7000